



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ע"א ע"ב

פרשת נח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְנוֹקְבֵי כַּחֲדָא. וְתוּ אֵת נַח לְאַסְגָּאָה נּוֹקְבִיָּה. וְאֵת בְּנֵיו לְאַסְגָּאָה נּוֹקְבֵי דְלֵהוֹן.

תרגום לעברית

וְאַתֶּם פָּרוּ וּרְבוּ. בְּבָרְכוֹת הִלְלוּ לֹא נִמְצְאוּ נְקֻבוֹת, אֲלָא אֵת נַח וְאֵת בְּנָיו, אֲכָל נְקֻבוֹת
הַפְּסוּק לֹא אָמַר. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְאַתֶּם - כָּלֵל שֶׁל הַזְּכָרִים וְהַנְּקֻבוֹת כְּאַחֵד. וְעוֹד, אֵת
נַח - לְרִבּוֹת אֵת אֲשֶׁתּוֹ. וְאֵת בְּנָיו - לְרִבּוֹת אֵת נְקֻבוֹתֶיהָ.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֹּה כְּתִיב אַתֶּם פָּרוּ וּרְבוּ לְמַעַבְדַּת תּוֹלְדוֹת מִכָּאן וְהִלְלָאָה שְׂרָצוּ בָאָרֶץ. וְהִכָּא יְהִיב
לוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא שְׁבַע פְּקוּדֵי אוֹרִייתָא לוֹן וּלְכָל דְּאֵתוֹ אֲבִתְרִיָּהּ, עַד דְּקִיִּימוּ
יִשְׂרָאֵל בְּטוֹרָא דְּסִינֵי וְאַתִּיָּהּ לוֹן כָּל פְּקוּדֵי אוֹרִייתָא כְּחֲדָא:

תרגום לעברית

וְלִכְן כְּתוּב וְאַתֶּם פָּרוּ וּרְבוּ, לַעֲשׂוֹת תּוֹלְדוֹת מִכָּאן וְהִלְלָאָה, שְׂרָצוּ בָאָרֶץ. וְכָאן נָתַן לָהֶם
הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁבַע מִצְוֹת הַתּוֹרָה וּלְכָל הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם, עַד שְׁעֲמָדוֹ יִשְׂרָאֵל בְּהַר
סִינֵי וְנִתְּנוּ לָהֶם כָּל מִצְוֹת הַתּוֹרָה כְּאַחֵד.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ וְגו'. זאת אות הברית אשר אני נותן ביני וביניכם וגו'. את קשתי נתתי בענן. נתתי מקדמת דנא. רבי שמעון פתח (יחזקאל א) וממעל לרקיע אשר על ראשם כמראה אבן ספיר דמות כסא. מה כתיב לעילא ואשמע את קול כנפיהם כקול מים רבים כקול שדי בלקתן. אלין ארבע חיוון רברבן עלאין קדישין דההוא רקיע מתתקנא עלייהו. וכלהו גדפיהו (ד' א ל' ג פרישן) מתחבראן דא בדא לחפיהא גופיהו.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ וְגו', זאת אות הברית אשר אני נתן ביני וביניכם וגו', את קשתי נתתי בענן. נתתי - מקדם לכן. רבי שמעון פתח, (יחזקאל א) וממעל לרקיע אשר על ראשם כמראה אבן ספיר דמות כסא. מה כתוב למעלה? ואשמע את קול כנפיהם כקול מים רבים כקול שדי בלקתן. אלו ארבע חיות גדולות עליונות קדושות שאותו הרקיע מתקן עליהם. וכל הכנפים [נפרדות] מתחברות זו בזו לכסות את גופם.

טקסט הזוהר

ובשעתא דאנון פרשי גדפיהו, אשתמע קול גדפין דכלהו דאמרי שירתא, הדא הוא דכתיב כקול שדי. דלא אשתכיה לעלמין. כמה דכתיב, (תהלים ל) למען יזמרה כבוד ולא ידום. ומאי אמרי, (תהלים צח) הודיע יי' ישועתו לעיני הגוים גלה צדקתו.

תרגום לעברית

ובשעה שהם פורשים כנפיהם, נשמע קול הכנפים שלכלם שאומרים שירה. זהו שכתוב כקול שדי, שלא שוכך לעולמים, כמו שנאמר (תהלים ל) למען יזמרה כבוד ולא ידום. ומה אומרים? (שם צח) הודיע ה' ישועתו לעיני הגוים גלה צדקתו.

קול המלה כקול מחנה, כקול משרייתא קדישא כד מתחברין כל חילין עלאין לעילא.
ומאי אמרי קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו. אהדרו לדרום אמרו
קדוש, אהדרו לצפון אמרו קדוש. אהדרו למזרח אמרו קדוש. אהדרו למערב אמרו
ברוך.

תרגום לעברית

קול המלה כקול מחנה, כקול מחנה קדוש כשמתחברים כל הצבאות העליונים
למעלה. ומה אמרים? קדוש קדוש קדוש ה' צבאות מלא כל הארץ כבודו. חוזרים
לדרום, אמרים קדוש. חוזרים לצפון, אמרים קדוש. חוזרים למזרח, אמרים קדוש.
חוזרים למערב, אמרים ברוך.

טקסט הזוהר

והאי רקיע קאים על רשיהון. ובכל אתר דאיהי אזלא, אסחרו אפין לההיא סטרא
דאתכלילו אנפין ביה. אסחרו אנפין לארבע זוין, וכלהו מסתחרין לתתא. ברבועא
דיליה אתגליפת בארבע אנפין, אנפי אריה. אנפי נשרא. אנפי שור. אנפי אדם. גליף
בכלהו אדם. אנפי ארי'ה אדם. אנפי נש'ר אדם. אנפי שו'ר (ד'א אדם). כללהו
כלילן ביה. ובגין כך כתיב ודמות פניהם פני אדם.

תרגום לעברית

והרקיע הזה עומד על ראשיהם. ובכל מקום שהיא הולכת, מסובכים פנים לאותו צד
שנכללים הפנים בו. מסובב פניו לארבעה רוחות, וכלם מסתובבים למטה. ברבוע שלו
נחקקת בארבע פנים: פני אריה, פני נשר, פני שור, פני אדם. חקוק בכלם אדם. פני
ארי'ה אדם. פני נש'ר אדם. פני שו'ר [אדם]. כלם כלולים בו. ולכן כתוב ודמות
פניהם פני אדם.

וְהָאֵי רְקִיעַ דְּאֶתְרַבַּע כְּלָהּ גּוֹנוֹנִין כְּלִילָן בֵּיהּ, אַרְבַּע גּוֹנוֹנִין אֶתְחַזְזִין בֵּיהּ גְּלִיפִין בְּאַרְבַּע אַרְבַּע. בְּאַרְבַּע גְּלִיפִין רְשִׁימִין טְהִירִין עֲלָאִין וְתַתָּאִין. כַּד מִתְפָּרְשָׁאן גּוֹנוֹנִין דְּאִנּוּן אַרְבַּע סְלָקִין תְּרִיסַר. גּוֹן יָרֵק. גּוֹן סוּמָק. גּוֹן חֲוֹר. גּוֹן סַפִּיר דְּאֶתְכְּלִילוּ מְכַל גּוֹנוֹנִין. הַדָּא הוּא דְכְּתִיב, (יחזקאל א) כְּמֵרְאָה הַקִּשְׁתָּ אֲשֶׁר יְהִיָּה בָּעֲנָן בְּיוֹם הַגִּשָּׁם כִּן מֵרְאָה הַנּוֹגֶה סָבִיב הוּא מֵרְאָה דְּמוֹת כְּבוֹד יי. חִיזוּ דְּגּוֹנוֹנִין דְּכָלָא. וּבִגִּין כֹּה אֵת קִשְׁתִּי נִתְתִּי בָּעֲנָן.

תרגום לעברית

וְהַרְקִיעַ הַזֶּה שֶׁהִתְרַבַּע, כָּל הַגּוֹנוֹנִים כְּלוּלִים בּוֹ. אַרְבַּעַה גּוֹנוֹנִים נִרְאִים בּוֹ חֲקוּקִים בְּאַרְבַּע אַרְבַּע. בְּאַרְבַּעַה חֲקוּקִים רְשומִים אוֹרוֹת עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים. כְּשֶׁנִּפְרָדִים הַגּוֹנוֹנִים שֶׁל אוֹתָם אַרְבַּע, עוֹלָם שְׁנַיִם עֶשֶׂר. גּוֹן יָרֵק. גּוֹן אָדָם. גּוֹן לָבָן. גּוֹן סַפִּיר שֶׁנִּכְלָלוּ מְכַל הַגּוֹנוֹנִים. זֶהוּ שְׁכָתוּב (יחזקאל א) כְּמֵרְאָה הַקִּשְׁתָּ אֲשֶׁר יְהִיָּה בָּעֲנָן בְּיוֹם הַגִּשָּׁם כִּן מֵרְאָה הַנּוֹגֶה סָבִיב הוּא מֵרְאָה דְּמוֹת כְּבוֹד ה'. הַמֵּרְאָה שֶׁל כָּל הַגּוֹנוֹנִים, וְלָכֵן אֵת קִשְׁתִּי נִתְתִּי בָּעֲנָן.

טקסט הזוהר

מֵאֵי קִשְׁתִּי, כְּמָה דְּאֶתְמַר בְּיוֹסֵף דְּכְּתִיב, (בראשית מט) וַתֵּשֶׁב בְּאֵיתָן קִשְׁתּוֹ. בִּגִּין דְּיוֹסֵף צִדִּיק אֲקָרִי, וּבִגִּין כֹּה קִשְׁתּוֹ דָּא בְּרִית דְּקִשְׁתָּ דְּאֶתְכְּלִיל בְּצִדִּיק, דְּכְּרִית דָּא בְּדָא אֶתְאַחִיד. וּבִגִּין דְּנַח הָוָה צִדִּיק, קִיָּמָא דִּילִיָּה קִשְׁתָּ.

תרגום לעברית

מֵה זֶה קִשְׁתִּי? כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בְּיוֹסֵף, שְׁכָתוּב (בראשית מט) וַתֵּשֶׁב בְּאֵיתָן קִשְׁתּוֹ, מִשּׁוּם שְׂיוֹסֵף נִקְרָא צִדִּיק. וְלָכֵן קִשְׁתּוֹ, זֶה בְּרִית שֶׁל הַקִּשְׁתָּ שֶׁנִּכְלָלָת בְּצִדִּיק, שֶׁהַבְּרִית זֶה עִם זֶה נֶאֱחָז. וּמִשּׁוּם שֶׁנַּח הָיָה צִדִּיק, הַבְּרִית שֶׁלּוֹ קִשְׁתָּ.

וַיִּפּוּזוּ. מַאי וַיִּפּוּזוּ, אֲנִהִירוּ בְּחִמּוֹדוֹ דְּכָלָא. כְּמָא דְאַתְּ אָמַר (תהלים יט) הִנֵּחַמְדִּים מְזֻהָב וּמִפָּז רַב וּמִתּוֹקִים. אֲתִנְהִירוּ בְּנִהִירוֹ עֲלָא כַּד נָטַר בְּרִית. וּבְגִין כֶּה אֶקְרִי יוֹסֵף הַצַּדִּיק. עַל דָּא אֶקְרִי הַקָּשֶׁת בְּרִית, כְּלִיל דָּא בְּדָא.

תרגום לעברית

וַיִּפּוּזוּ, מַה זֶה וַיִּפּוּזוּ? הֲאִירוּ בְּחִמּוֹדַת הַכֹּל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים יט) הִנֵּחַמְדִּים מְזֻהָב וּמִפָּז רַב וּמִתּוֹקִים. הוֹאֲרוּ בְּאוֹר עֲלִיוֹן כְּשֶׁשָּׁמַר הַבְּרִית. וְלָכֵן נִקְרָא יוֹסֵף הַצַּדִּיק. וְעַל זֶה הַקָּשֶׁת נִקְרָאת בְּרִית, כּוֹלֵל זֶה בָּזֶה.

טקסט הזוהר

זֶהֱרָא יִקְרָא עֲלָא חִיזוּ דְּכָל חִיזוּ חִזוּ כְּחִיזוּ טְמִירִין (נ"א טמירא) גְּוֹנִין טְמִירִין. גְּוֹנִין דְּלֹא אֲתַגְלִיין. וְלִית רִשּׁוּ לְאַסְתַּכְּלָא בְּעִינָא בְּקָשֶׁת כַּד אֲתַחֲזִי בְּעֲלָמָא דְּלֹא יִתְחַזִּי קִלְנָא בְּשָׁכִינְתָּא. וְכֵן גְּוֹנִין דְּקָשֶׁת הוּא חִיזוּ סוֹסְטִיפָא קְטִירָא כְּחִיזוּ יִקְרָא עֲלָא דְּלֹא לְאַסְתַּכְּלָא.

תרגום לעברית

זֶהֱרָא נִכְבֵּד עֲלִיוֹן הַמְּרָאָה שֶׁל כָּל הַמְּרָאוֹת, מְרָאָה כְּמְרָאָה טְמוּנִים [נ"א: טמוין] הַגְּוֹנִים הַטְּמוּנִים. הַגְּוֹנִים שֶׁלֹּא הִתְגַּלוּ. וְאִין רִשּׁוֹת לְהַסְתַּכֵּל בְּעִין בְּקָשֶׁת כְּשֶׁנִּרְאִית בְּעוֹלָם, שֶׁלֹּא יִתְרָאָה קִלּוֹן בְּשָׁכִינָה. וְכֵן גּוֹנֵי הַקָּשֶׁת הוּא מְרָאָה מוֹצֵק קָשׁוֹר כְּמְרָאָה כְּבוֹד הָעֲלִיוֹן שֶׁלֹּא לְהַסְתַּכֵּל.

טקסט הזוהר

וּכְיֵן דְּאַרְעָא חֲמַאת לְהַאי קָשֶׁת קִימָא קְדִישָׁא, אֲתַקְיַמַת בְּקִיּוּמָא. וְעַל דָּא וְהִיתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּין אֱלֹהִים וְגו'. הַאי דְּאֶמְרֵן דְּאֵלִין תִּלְת גְּוֹנִין וְחַד דְּאֲתַכְּלִיל בִּינִייהוּ כְּלָהוּ רְזָא חֲדָא. וּבְגוּ עֲנָנָא סִלְקָא לְאַתְחַזָּא. (יחזקאל א) וּמִמַּעַל לָרְקִיעַ אֲשֶׁר עַל רֹאשׁוֹ

כַּמְרָאָה אָבֹן סִפִּיר. הָאִי הִיא אָבֹן שְׁתִּיָּה דְאִיהִי נְקוּדָה חָדָא דְכָל עֲלָמָא. וְקִיָּמָא עָלֶיהָ
קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים. וּמַאי הִיא, כְּרִסְיָא קְדִישָׁא עֲלָאָה דְאִיהִי מְמַנָּא עַל אֵלִין אַרְבַּע דְּמוֹת
כֶּסֶף בְּאַרְבַּע סְמִכִין, וְדָא הוּא תוֹרָה שְׁבַעַל פָּה.

תרגום לעברית

וְכִיּוֹן שְׁהָאֲרִץ רְאֵתָהּ אֶת הַקִּשָּׁת הַזֶּה, בְּרִית קְדוּשָׁה, הַתְקַיְמָה בְּקִיּוּם. וְעַל זֶה וְהִתְהַ
לְאוֹת בְּרִית בֵּין אֱלֹהִים וְגו'. זֶה שְׁאֲמַרְנוּ שְׁאֵלּוּ שְׁלֹשֶׁת הַגְּוֹנִים וְאֶחָד שְׁנִכְלָל בֵּינֵיהֶם
כָּלֶם סוּד אֶחָד, וּבִתּוֹךְ הָעֵנָן עוֹלָה לְהִרְאוֹת. (יחזקאל א) וּמִמַּעַל לָרְקִיעַ אֲשֶׁר עַל רֹאשׁ
כַּמְרָאָה אָבֹן סִפִּיר - זֹהִי אָבֹן הַשְׁתִּיָּה שֶׁהִיא נִקְדָּה אַחַת שֶׁל כָּל הָעוֹלָם וְעוֹמֵד עָלֶיהָ קֹדֶשׁ
הַקְדָּשִׁים, וּמַהִי? הַכֶּסֶף הַקְדוֹשׁ הָעֲלִיוֹן שֶׁמְמַנָּה עַל אַרְבַּעָה אֵלֶּה דְמוֹת כֶּסֶף בְּאַרְבַּעָה
עֲמוּדִים, וְזֹהִי תוֹרָה שְׁבַעַל פָּה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ב ע"א) ◆

טקסט הזהור

וְעַל דְּמוֹת הַכֶּסֶף דְּמוֹת כַּמְרָאָה אָדָם עָלִיו מְלַמְעָלָה. דָּא הוּא תוֹרָה שְׁבַכְתָּב. מִכָּאן
דְּתוֹרָה שְׁבַכְתָּב יְשׁוּוֹן

תרגום לעברית

וְעַל דְּמוֹת הַכֶּסֶף דְּמוֹת כַּמְרָאָה אָדָם עָלִיו מְלַמְעָלָה - זֹהִי תוֹרָה שְׁבַכְתָּב. מִכָּאן שְׁתוֹרָה
שְׁבַכְתָּב יְשִׁימוּ אוֹתָהּ עַל תוֹרָה שְׁבַעַל פָּה, מִשּׁוּם שֶׁזֶה כֶּסֶף לְזֶה. כַּמְרָאָה אָדָם, שֶׁהוּא
הַדְמוּת שֶׁל יַעֲקֹב שֶׁהוּא יוֹשֵׁב עָלֶיהָ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

